

3000/4 Art. 1707
3500/4 Art. 1709

D	Betriebsanleitung Gartenpumpe	SK	Návod na obsluhu Záhradné čerpadlo
GB	Operating Instructions Garden Pump	GR	Οδηγίες χρήσης Αντλία κήπου
F	Mode d'emploi Pompe de surface pour arrosage	RUS	Инструкция по эксплуатации Садовый насос
NL	Gebruiksaanwijzing Besproeiingspomp	SLO	Navodilo za uporabo Vrtna črpalka
S	Bruksanvisning Bevattningspump	HR	Upute za uporabu Vrtna pumpa
DK	Brugsanvisning Trykpumpe	SRB	Upustvo za rad BIH Baštenska pumpa
FI	Käyttöohje Puutarhapumppu	UA	Інструкція з експлуатації Садові насоси
N	Bruksanvisning Hagepumpe	RO	Instrucțiuni de utilizare Pompă de grădină
I	Istruzioni per l'uso Pompa da giardino	TR	Kullanma Kılavuzu Bahçe pompası
E	Instrucciones de empleo Bomba para jardín	BG	Инструкция за експлоатация Градинска помпа
P	Manual de instruções Bomba de Jardim	AL	Manual përdorimi Pompë kopshti
PL	Instrukcja obsługi Pompa ogrodowa	EST	Kasutusjuhend Aiapump
H	Használati utasítás Kerti szivattyú	LT	Eksplotavimo instrukcija Sodo siurblys
CZ	Návod k obsluze Zahradní čerpadlo	LV	Lietošanas instrukcija Dārza sūknis

LV LT EST AL BG TR RO UA SRB BIH SK CZ H PL P E I N F NL S DK F GB D



Това е превод на немския оригинал на инструкцията за експлоатация.

Моля, прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и спазвайте нейните указания. Използвайте настоящата инструкция за експлоатация за да се запознаете с продукта, правилно му използване, както и указанията за техника на безопасност.



Не използвайте уреда, ако сте изморен, болен или сте под влиянието на алкохол, наркотични вещества или медикаменти.

Този уред може да се използва от деца на възраст от 8 години и по-големи и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, когато те са под надзор или са били инструктирани относно безопасната употреба на продукта и разбират произтичащите от това рискове. Деца не трябва да си играят с уреда. Почистване и потребителска техническа поддръжка не трябва да се извършва от деца без надзор. Препоръчваме използването на уреда да се извършва от лица над 16 годишна възраст.

→ Моля, съхранявайте тази инструкция за експлоатация на сигурно място.

Съдържание:

1. Област на използване на Вашата GARDENA градинска помпа	190
2. Указания за техника на безопасност	191
3. Въвеждане в експлоатация	192
4. Обслужване	193
5. Свляяне от експлоатация	194
6. Техническо обслужване	194
7. Отстраняване на повреди	195
8. Доставяни аксесоари	197
9. Технически данни	198
10. Сервиз/Гаранция	198

1. Област на използване на Вашата GARDENA градинска помпа

Предназначение:

Градинската помпа GARDENA е предназначена за лична употреба в домашни и хоби-градини.

При употреба на помпата за усилване на налягането, не трябва да се превишава максимално допустимото вътрешно налягане от 6 bar (напорна страна). Изходното налягане за повишаване и помпено налягане се сумират.

- Пример: Налаягане при крана за вода = 2,4 bar, макс. налягане. Градинска помпа 3000/4 = 3,6 bar, общо налягане = 6,0 bar.

Използвани течности:

Градинската помпа GARDENA може да се използва за изпомпване на подпочвена и дъждовна вода, питейна вода и съдържаща хлор вода за плувни басейни.

Внимание:



Градинската помпа GARDENA не е предназначена за продължителна работа (напр. промишлена употреба, продължителна циркулация). Не трябва да се използват разядящи, лесно запалими, агресивни или експлозивни вещества (като напр. бензин, керосин или нитроген), солена вода, както и хранителни продукти. Температурата на изпомпваната течност не трябва да превиши 35 °C.

2. Указания за техника на безопасност



ОПАСНОСТ! Токов удар!

Съществува опасност от нараняване от токов удар.

→ Преди пълнене, след сваляне от експлоатация, при отстраняване на повреди и преди техническо обслужване изваждайте щепсела от контакта.



ОПАСНОСТ от нараняване с гореща вода!

При продължителна работа (> 5 мин.) със затворената напорна страна е възможно водата в помпата да се загреет и така да се стигне до нараняване с гореща вода.

→ Помпата да се оставя да работи със затворена напорна страна макс. 5 мин.

При липса на подаване на вода от страната на засмукване, водата в помпата може да се загреет и при излизането на водата да се стигне до нараняване с гореща вода.

→ Изключете помпата от захранването, оставете водата да се охлади и преди повторно пускане се уверете за подаването на вода от страната на засмукване.

Място на разполагане

Внимание: Използването на помпата за плувни басейни и градински езерца и подобни места е допустимо само, когато помпата се използва с автоматичен прекъсвач действащ при повреда или изтичане на ток (FI-Schalter) (DIN VDE 0100-702 и 0100-738). Помпата не трябва да се използва, когато в плувните басейни или малките градински езерца има хора. Допълнително помпата трябва да бъде поставена стабилно и предпазена от заливане и да бъде осигурена спрещу падане във водата. Разположете помпата на безопасно разстояние (мин. 2 м) от изпомпваната течност. Като допълнителна защита може да бъде използван разрешен защитен автомат за хора.

→ Моля, консултирайте се с електротехник.

При свързване на помпата към системата за водоснабдяване трябва да се спазят санитарните разпоредбите на съответната държава, за да бъде предотвратено всмукването на непитеяна вода.

→ Моля, консултирайте се със специалист по санитарна техника.

Съединителни кабели

Данните върху фирменият табелка трябва да съответстват с данните на електрическата мрежа.

Кабелите за свързване към ел. мрежата и удължителните кабели не трябва да са с по-малко сечение от каучукови кабели с условно обозначение H05 RNF по DIN VDE 0620.

→ Не носете помпата за кабела и не използвайте кабела, когато изваждате щепсела от контакта.

Визуална проверка

→ Винаги преди употреба извършвайте визуална проверка, за да установите дали помпата и особено кабела и щепсела не са повредени.

Повредена помпа не трябва да бъде използвана.

→ При повреда на помпата, същата да бъде проверена от сервиза на GARDENA или от авторизиран електротехник.

→ Повреден захранващ кабел може да бъде заменен само от сервис на GARDENA или от авторизиран електротехник.

Указания

→ Не оставяйте помпата на дъжд и не използвайте помпата в мокра или влажна среда.

За предотвратяване работа на сухо на помпата, моля внимавайте, края на засмукващия маркуч винаги да се намира в изпомпваната течност.

→ Преди всяко въвеждане в експлоатация напълвайте помпата с изпомпвана течност до преливника (около 2 до 3 л.)!

Пясък и други абразивни вещества в изпомпваната течност водят до по-бързо износване и намаляване на мощността.

→ При вода съдържаща пясък използвайте предфильтър за помпи.

Подаването на замърсена вода, напр. камъни, елхови иглички и др., може да доведе до повреждане на помпата.

→ Не изпомпвайте замърсена вода.

Минималният дебит възлиза на 90 л/ч (= 1,5 л/мин.).

Не трябва да бъдат експлоатирани уреди за свързване с по-малка пропускателна способност.

3. Въвеждане в експлоатация

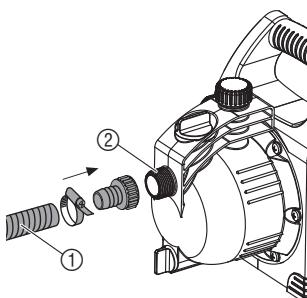
Разполагане на помпата:

Мястото на разполагане трябва да бъде стабилно и сухо и на помпата да се осигури безопасно положение.

→ Разположете помпата на безопасно разстояние (мин. 2 м) от изпомпваната течност.

Помпата трябва да бъде разположена на място с ниска влажност и достатъчна вентилация в зоната на вентилационните отвори. Отстоянието от стени трябва да бъде минимум 5 см. През вентилационните отвори не трябва да бъде засмуквана мръсотия (напр. пясък или почва).

Свързване на маркуча към страната на засмукване:



От страната на засмукване не използвайте втъкващи се системни елементи за маркучи.

Трябва да се използва вакуумно устойчив засмукващ маркуч, напр. **GARDENA засмукваща част Арт. № 1411.**

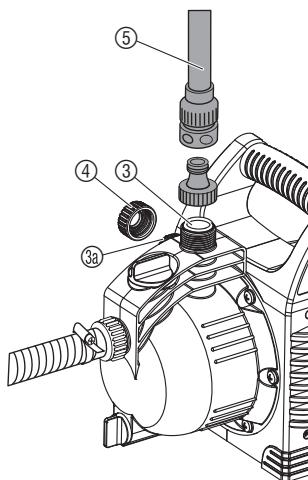
За съкращаване на времето за повторно засмукване, ние препоръчваме използването на засмукващ маркуч със защита за обратно връщане, която предотвратява самостоятелното изпразване на засмукващия маркуч след сваляне от експлоатация на помпата.

1. Свържете вакуумно устойчивия засмукващ маркуч ① с връзката на засмукващата страна ② и го затегнете херметически.

2. При височина на засмукване над 4 м, засмукващия маркуч ① да се укрепи допълнително (напр. да се привърже към дървено колче).

Помпата се освобождава от тежестта на засмукващия маркуч.

Свързване на маркуча към напорната страна:



Помпата 3500/4 има 2 връзки ③/③а на напорната страна. Неизползваната връзка на помпата трябва да бъде затворена със запушалка ④, която може да бъде развита за свързването на 2 маркуча.

Двете връзки на помпата ③/③а са снабдени с 33,3 mm (G 1")-резба, където могат да бъдат свързани посредством GARDENA системи за свързване на маркучи 13 mm (1/2")-, 16 mm (5/8")- или 19 mm (3/4")-маркучи.

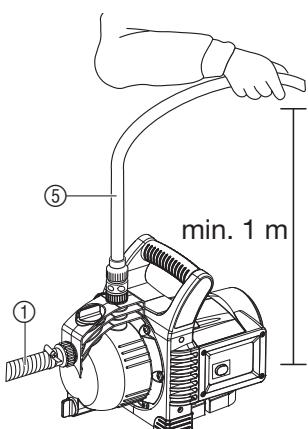
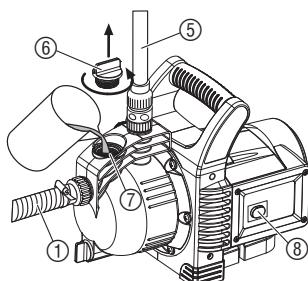
Оптимално използване на дебита на помпата се постига чрез свързването на 19 mm (3/4")-маркучи напр. заедно с GARDENA Комплект за свързване към помпа Арт. 1752 или на 25 mm (1")-маркучи с **GARDENA Съединение с женска резба Арт. 7109 / Съединение за маркучи за бързо свързване Арт. 7103**.

→ Свържете маркуча за налягане ⑤ с връзката на напорната страна ③/③а.

При паралелно свързване на повече от 2 (3000/4 повече от 1) маркуча / уреда за свързване препоръчваме използването на **GARDENA приставка с 2- или 4-разклонения Арт. 8193/8194, GARDENA приставка с 2 разклонения Арт. 940**, които могат да бъдат завити директно на връзката на напорната страна ③/③а.

4. Обслужване

Изпомпване на течност:



ОПАСНОСТ! Токов удар!

Съществува опасност от нараняване от токов удар.

→ Преди пълнене изключете градинската помпа от електрическата мрежа.

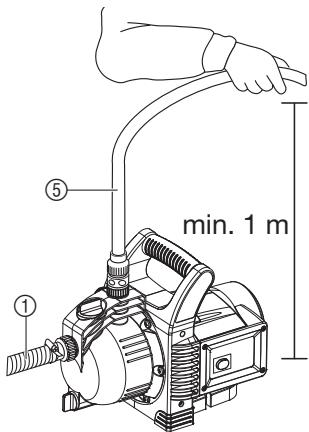


Внимание! Работа на сухо на помпата.

→ Преди всяко въвеждане в експлоатация напълнете помпата до преливника (около 2 до 3 л) с изпомпваната течност.

1. Развийте на ръка винтовото съединение ⑥ на тръбната наставка за пълнене ⑦.
2. Напълнете от изпомпваната течност през тръбната наставка за пълнене ⑦ до преливника (около 2 до 3 л.).
3. Завийте на ръка винтовото съединение ⑥ а тръбната наставка за пълнене ⑦ (не използвайте клещи).
4. Отворете евентуално наличните заградителни клапани в напорния тръбопровод (уреди за свързване, спирателни кранове и др.).
5. Изочете остатъчната вода в напорния маркуч ⑤, за да може при процеса на засмукване въздуха да се отведе.
6. Включете щепсела.
7. Дръжте напорния маркуч ⑤ мин. 1 м. вертикално нагоре над помпата, натиснете бутона Вкл.-/Изкл. ⑧ (бутона Вкл.-/Изкл. свети) и изчакайте докато помпата засмуче.

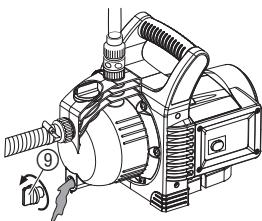
→ Ако след около 5 минути помпата не изпомпва, изключете помпата (натиснете бутона Вкл.-/Изкл. ⑧) (виж "7. Отстраняване на повреди").



Посочената максимална самостоятелна височина на засмукване от 7 м. се достига само, когато помпата е напълнена до преливника посредством тръбната наставка за пълнене ⑦ и напорният маркуч ⑤ при това и по време на самозасмукването се държи толкова високо нагоре, че от помпата не може да изтече изпомпвана течност през напорния маркуч ⑤.

5. Сваляне от експлоатация

Зазимяване / Съхранение:



Преди настъпване на периода на замръзване градинската помпа трябва да бъде съхранена на място защитено от мраз.

1. Отворете пробката за изпускане ⑨.
Градинската помпа се изпразва.
2. Съхранявайте градинската помпа на място защитено от мраз.

Отстраняване на отпадъци:

(съгласно Директива RL 2012/19/EU)



Уреда не трябва да се поставя в контейнерите с обичайните отпадъци, а трябва да бъде изхвърлен съгласно изискванията.
→ Важно: Уредът да се изхвърли от комуналната служба по чистотата.

6. Техническо обслужване

Градинската помпа GARDENA до голяма степен не се нуждае от поддръжка.

Промиване на градинската помпа:

BG

След изпомпване на съдържаща хлор вода от плувни басейни, помпата трябва да бъде промита.

1. Припомпете умерена топла вода (макс. 35 °C), евентуално използвайки мек почистващ препарат (напр. миещ препарат), докато изпомпваната вода стане бистра.
2. Отстранете остатъците съгласно законовите разпоредби за отстраняване на отпадъци.

7. Отстраняване на повреди

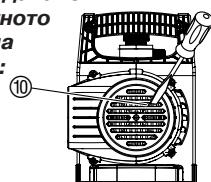


ОПАСНОСТ! Токов удар!

Съществува опасност от нараняване от токов удар.

→ Преди работи по отстраняване на повреди изключете градинската помпа от ел. мрежа.

Освобождаване на работното колело на помпата:



Затегнато от замърсяване работното колело на помпата може да бъде освободено.

→ С отвертка завъртете винта на работното колело ⑩.

По този начин се освобождава затегналото работно колело на помпата.

Повреда	Възможна причина	Отстраняване
Помпата работи, но не засмуква	<p>Помпата засмуква въздух при някое място на съединение.</p> <p>Нехерметичен или повреден засмукващ тръбопровод.</p> <p>Помпата не е била напълнена с изпомпвана течност.</p> <p>Напълнената изпомпвана течност изтича при процеса на самозасмукване през маркуча свързан към напорната страна.</p>	<p>→ Уплътнете херметически съединенията от засмукващата страна.</p> <p>→ Проверете засмукващия тръбопровод за повреди и уплътнете херметически.</p> <p>→ Напълнете помпата (виж “4. Обслужване”).</p> <p>1. Напълнете отново помпата (виж “4. Обслужване”). 2. При последващо въвеждане в експлоатация на помпата дръжте маркуча на напорната страна около 1 м. нагоре вертикално над помпата, докато помпата засмуче.</p>
	<p>Абсолютно вакуумно пълно свързване се постига чрез използването на GARDENA засмукващи маркучи (виж “8. Доставяни аксесоари”).</p>	
	<p>Винтовото съединение ⑥ на тръбната наставка за пълнене ⑦ не е херметично.</p> <p>Въздушът не може да излезе, защото напорната страна е затворена или в напорния маркуч има остатъчна вода.</p>	<p>→ Проверете уплътнението (при нужда сменете) и завийте здраво винтовото съединение (не използвайте клещи).</p> <p>→ Отворете наличните по напорния тръбопровод заградителни клапани (напр. струйник), сътър, изпразнете напорния маркуч или го освободете от помпата по време на процеса на засмукване.</p>
	<p>Не се спазва времето за изчакване.</p>	<p>→ Включете помпата и изчакайте до ок. 5 минути.</p>

Повреда	Възможна причина	Отстраняване
Помпата работи, но не засмуква	Засмукващият филтър или защитата срещу връщане в засмукващия маркуч са запушени. Твърде висока височина на засмукване.	→ СПочистете филтъра или защитата срещу връщане. → Намалете височината на засмукване.
	При други проблеми при засмукването използвайте GARDENA засмукващи маркучи с предпазител за обратно засмукване (виж. “8. Доставяни аксесоари”) и преди въвеждане в експлоатация напълнете с изпомпвана течност през тръбната наставка за пълнене ⑦.	
Мотора на помпата работи, но дебита или налягането изведенъж падат	Засмукващият филтър на засмукващия маркуч се засмуква. Замърсен смукателен филтър или възвратен клапан.	→ Дроселирайте помпата с регулиращ клапан, напр. GARDENA Арт. № (2)977, откъм напорната страна. → Почистете филтъра или защитата срещу връщане.
	Нехерметичност от страната на засмукване.	→ Отстранете нехерметичността.
	Работното колело на помпата блокира.	→ Освободете работното колело на помпата.
Мотора на помпата не работи или спира внезапно по време на работа	Няма ток. Прекъсвачът за топлинна защита е изключил мотора поради прегряване/претоварване.	→ Проверете предпазителя и кабелите. → Погрижете се за достатъчно охлаждане/вентилация и почистете зоната на работното колело на помпата.
	Електрическо прекъсване.	→ Изпратете помпата в сервиза на GARDENA.
Поява на шум в хидравликата	При високи дебити (напр. отворен изход на маркуч, без аксесоар) в зоната на хидравликата на помпата може да се стигне до появата на шум. Същият не е опасен и не води до повреда на помпата. Шумът може да бъде отстранен чрез незначителна промяна на дебита (напр. леко отваряне/затваряне на приставка).	



При други повреди Ви молим да се свържете с центъра за сервизно обслужване на GARDENA. Ремонти имат право да извършват само сервизните служби на GARDENA или оторизирани търговци на GARDENA.

8. Доставяни аксесоари

GARDENA засмукващи маркучи	Устойчив на пречупване и вакуумно устойчив, продава се на метър Арт. № 1720/1721 (19 mm (3/4")/-/25 mm (1")) без арматури или на фиксирана дължина Арт. № 1411/1418 комплект с фитинги.	
GARDENA Фитинг към засмукващия маркуч	За свързване откъм смукателната страна.	Арт. № 1723/1724
GARDENA Комплект за свързване към помпа	За свързване откъм напорната страна.	Арт. № 1750/1752
GARDENA смукател с възвратен клапан	За оборудване на засмукващ маркуч-доставян като дължина.	Арт. № 1726/1727/1728
GARDENA филър за помпи	Препоръчва се особено при изпомпване на песъчлива вода.	Арт. № 1730/1731
GARDENA електронен пресостат със защита срещу работа на сухо	Автоматично включва или изключва помпата в зависимост от работното налягане. Със защита срещу работа на сухо. Той трябва да бъде инсталиран на един от двата изхода.	Арт. № 1739
GARDENA предпазител за помпа работа на сухо	<p>Предпазва помпата от повреди при работа на сухо при свързване на изпомпваната течност.</p> <p>Предпазителят за помпа срещу работа на сухо не може да бъде свързан направо към помпата и трябва да бъде монтиран в напорния маркуч с оригинални GARDENA приставки.</p>	Арт. № 1741
GARDENA засмукващ маркуч за дренажни отвори	За устойчиво вакуумизирано свързване на помпата към дренажни отвори или тръбни системи. Дължина 0,5 м. От двете страни с 33,3 mm, (G 1)-вътрешна резба.	Арт. № 1729



9. Технически данни

Тип	3000/4 (Арт. № 1707)	3500/4 (Арт. № 1709)
Номинална мощност	600 W	800 W
Макс. дебит	3.100 л/ч	3.600 л/ч
Макс. налягане / макс. напорна височина	3,6 бар / 36 м	4,1 бар / 41 м
Макс. самозасмукваща дълбочина	7 м	7 м
Допус. вътрешно налягане (напор. страна)	6 бар	6 бар
Напрежение / частота на мрежата	220 – 240 V AC / 50 Hz	220 – 240 V AC / 50 Hz
Захранващ кабел	1,5 м; H07-RNF	1,5 м; H07-RNF
Тегло	6,5 кг	7,0 кг
Ниво на шум $L_{WA}^{1)}$	измерено 78 dB (A) гарантирано 81 dB (A)	измерено 82 dB (A) гарантирано 85 dB (A)

¹⁾ Метод на измерване по директива 2000/14/EO

10. Сервиз / Гаранция

Гаранция:

Фирма GARDENA дава за този продукт 2 години гаранция (от датата на продажба). Това гаранционно обслужване се отнася за всички съществени дефекти на уреда, които може да се докаже, че са причинени от грешка в материала или производствена грешка. Гаранционното обслужване се осъществява посредством предоставянето на изправен уред или безплатен ремонт по наш избор, ако са следните условия:

- Уредът е бил използван правилно и в съответствие с препоръките в инструкцията за експлоатация.
- Не е правен опит от купувача или трето лице да бъде ремонтиран уреда.

Работното колело на помпата, като бързоизносваща се част е изключен от гаранцията.

Тази гаранция на производителя не се отнася за съществуващите изисквания по гаранционното обслужване на търговеца / продавача.

Моля, в случай на гаранционно обслужване изпратете за наша сметка повредения уред заедно с копие от касовата бележка и описание на повредата, на адреса на сервизната фирма изписан на обратната страна.

Pumpen-Kennlinien

Performance characteristics

Courbes de performance

Prestatiegrafiek

Kapacitetskurva

Ydelses karakteristika

Pumpun ominaiskäyrä

Pumpekarakteristikk

Curva di rendimento

**Curva característica
de la bomba**

**Características de
performance**

Charakterystyka pomp

Szivattyú-jelleggörbe

Charakteristika čerpadla

Charakteristiky čerpadla

Характеристико διάγραμμα

Характеристика насоса

Karakteristika črpalka

Obilježja pumpe

Karakteristika pumpe

**Крива характеристики
насоса**

Caracteristică pompă

Pompa karakter egrisi

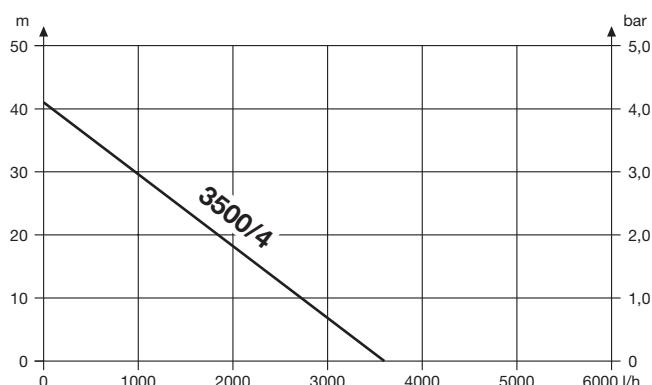
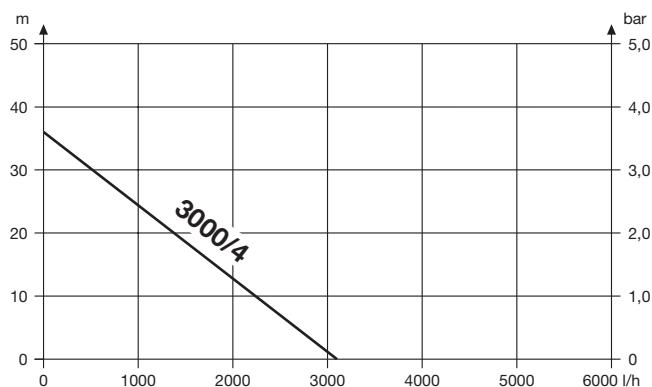
Помпена характеристика

Fuqia e pompës

Pumba karakteristik

Siurblio charakteristinė kreivė

Sūkņa raksturlikne



D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teiletausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulainoja jojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasiamukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymäämme osia ja korjaukset on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihienkilö. Tämä pääte myös lisäosia ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati dai nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a természetes szavatossági törvény szerint nem kell jótlárást vállálnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűen javítás okozta vagy egy alkatrész kicsérélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinek vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtuk fel és a javítást nem a GARDENA szolgálat vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészre és tartozékra is.

CZ Odovpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odovpovědnosti za výrobek neneseme odovpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námí schválených dílů a neprověřeném opravě servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovidající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené arovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ότι, όταν σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τη συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπρέπησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismeno poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščeni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uredajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legală a produsului

Mentionam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobată de GARDENA, sau dacă reparările nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервис на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastustus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärvel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciklāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaina ar neorigānām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detalām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>D EG-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichnende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>H EU-Megfelelőségi nyilatkozat</p> <p>Aláíró, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvök, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě EU</p> <p>Podpísaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschváleném změně přístroj ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EU-Vyhľásenie o zhode</p> <p>Nižiž uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhľasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uvedli na trh v ich vyhotovení splňajú požiadavky harmonizovaných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EU a výrobno-špecifických štandardov. Pri zmeni zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhľasenie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eisen van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-eveleidingsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgesproken verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Δήλωση Συμφόρωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ</p> <p>Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδίδομενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ καθώς επίσημα για το προϊόν πρότυπα. Σε μια μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknade firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan varit tillstånd.</p>	<p>SLO EV-izjava o skladnosti</p> <p>Podpisani priznajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrdjuje, da sledete opisana naprava, ki smo jo postali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru sprememb na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enhederne listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o sukladnosti EU-a</p> <p>Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasirano na tržište ispunjavaju zahteve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje nistavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuuutus</p> <p>Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vaatuu, että allamainitut laitteet täytävät teknialtaamme lähtöessään yhdenmukaiset tyyppihallituksen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tutekohaitain standardien vaatimukset. Laiteesiin tehdyn muutoksen jäljistä ei ole sovitua kanssamme, johtavat tämän vaatuksen raukeamiseen.</p>	<p>RO UE-Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul că, în momentul în care produsele menționate mai jos les din fabrică sunt în concordanță cu directivele UE, standardele de siguranță UE și standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul în cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate EU nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на гармонизирани ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE</p> <p>El que subscrive Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>EST Eli vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allkirjutanud Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viitud kujul ELI harmoniseeritud direktiividele, ELI ohutusstandardidele ja tooteaga seotud standardidele. Meie kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que os sair da fábrica osaparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT ES Atitikties deklamacija</p> <p>Pasirašanti firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkiniai harmonizuotas ES direktyvās, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokią prietaiso pakeitimą, kuris néra suderintas su mumsiems, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenie w wersji oferowanej przez nas do sprzedzania spełnia wymagania harmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficzego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklarācija</p> <p>Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācijā apstiprina, ka sekojoši apzīmētie iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izplūdījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifikācijām standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>

Bezeichnung der Geräte:	Gartenpumpe	Schall-Leistungspegel:	gemessen/garantiert
Description of the units:	Garden Pump	Noise level:	measured/guaranteed
Désignation du matériel :	Pompe de surface pour arrosage	Puissance acoustique :	mesurée/garantie
Omschrijving van de apparaten:	Besproeiingspomp	Geluidsniveau:	gemeten/ gegarandeerd
Produktbeskrivning:	Bevattningspump	Ljudnivå:	uppmätt/ garanterad
Beskrevelse af produktet:	Trykpumpe	Lydtryksniveau:	afmålt/ garanti
Laitteiden nimitys:	Puutarhapumppu	Melun tehotaso:	mitattu/taattu
Descrizione dei prodotti:	Pompa da giardino	Livello rumorosità:	testato/garantito
Descripción de la mercancía:	Bomba para jardín	Nivel sonoro:	medido/garantido
Descriçā dos aparelhos:	Bomba de Jardim	Nivel de ruido:	medido/garantido
Nazwa urządzeń:	Pompa ogrodowa	Pozostałe dane dotyczące dźwięku: zmierzone/gwarantowane	
A készülékek megnevezése:	Kerti szívattyú	Zajtelleltségmérő szint:	mérő/garantált
Oznáčení přístrojů:	Zahrádní čerpadlo	Hluková hladina výkonu:	naměřeno/garantováno
Oznáčenie zariadenia:	Záhradné čerpadlo	Výkonnova hladina hluku:	meraná/garantovaná
Oνομασία της συσκευής:	Αντλία κήπου	Επίπεδο ιοχύου ήχου:	μετρήηκαν/εγγυήθηκαν
Opis naprave:	Vrtna črpalka	Nivo hrupa:	izmerjen/ zagotovljeno
Oznaka uređaja:	Vrtna pumpa	Razina zvučne snage	izmjereno/garantirano
Descrierea articolelor:	Pompa de grădină	Nivel de putere acustică:	măsurat/garantat
Обозначение на уредите:	Градинска помпа	Ниво на шума:	измерено/гарантирано
Seadmete nimetus:	Aiapump	Helioviimsuse tase:	mõõdetud/garanteeritud
Prietaisy pavadinimas:	Sodo siurblys	Garso stiprumo lygis:	išmatuotas/garantuotas
Iekārtu apzīmējums:	Dārza sūknis	Trokšņu jaudas līmenis:	izmērītais/garantētais
Type:	Typ:	Art.-Nr.:	Art.:
Type:	Túpolo:	Art. No.:	Αριθ. ειδους:
Type :	Tip:	Référence :	Art št.:
Typ:	Tipovi:	Art.nr.:	br. art.
Typ:	Tip:	Art.nr.:	Nr art.:
Type:	Typ:	Art. nr.:	Aprt. номер:
Typpi:	Mudel:	Tuoteno:	Toote nr.:
Modello:	Tipas:	Art.:	Gaminio nr.:
Tipo:	Modelis:	Art. No.:	Izstr.:
Typo:		Art. no.:	
Typ:	3000/4	Nr artikulu:	1707
Típusok:	3500/4	Cikkszám:	1709
Typ:		Číslo artiklu:	
EU-Richtlinien:	EU smjernice:		
EU directives:	Directive UE:		
Directives européennes :	EC-direktivi:		
EU-richtlijnen:	ELi direktiivid:		
EU direktiv:	ES direktivos:		
EU Retningslinjer:	ES-direktīvas:		
EY-direktiivit:			
Direttive UE:			
Normativa UE:			
Directrices da UE:			
Dyrektwy Unii Europejskiej:	2006/95/EG		
EU-irányelvök:	2000/14/EC		
Směrnice EU:	2004/108/EC		
EU-Predpisy:	2011/65/EC		
Οδηγίες της ΕΕ:			
ES-smernice:			
Harmonisierte EN:	IEC 60335-1		
	IEC 60335-2-41		
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA- Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm	Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang V		
Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm	Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V		
Dokumentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm	Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000 /14 /CE art. 14 Annexe V		
Rainer Röpke Vice President			

Deutschland / Germany GARDENA GmbH Central Service Hans-Lorenser-Straße 40 D-89079 Ulm Produktfragen: (+49) 731 490 - 123 Reparaturen: (+49) 731 490 - 290 service@gardena.com	China Husqvarna (China) Machinery Manufacturing Co., Ltd. No. 1355, Jia Xin Rd., Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist., Shanghai 201801 Phone: (+86) 21 59159629 Domestic Sales www.gardena.com.cn	Georgia ALD Group Belashvili 8 1159 Tbilisi	Luxembourg Magasins Jules Neuberg 39, rue Jacques Stas Luxembourg-Gasperich 2549 Case Postale No. 12 Luxembourg 2010 Phone: (+352) 40 14 01 api@neuberg.lu	Singapore Hy-Ray PRIVATE LIMITED 40 Jalan Pemimpin #02-08 Tat Ann Building Singapore 577185 Phone: (+65) 6253 2277 shiyng@hyray.com.sg
Albania COBALT Sh.p.k. Rr. Sint Kodra 1000 Tirana	Colombia Husqvarna Colombia S.A. Calle 18 No. 68 D-31, zona Industrial de Montevideo Bogotá, Cundinamarca Tel. 571 2922700 ext. 105 jairo.salaraz@ husqvarna.com.co	Great Britain Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk		Slovak Republic Husqvarna Česko s.r.o. Tříkova 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinka: 800 154 044 servis@sk.husqvarna.com
Argentina Husqvarna Argentina S.A. Avdel Libertador 5954 – Piso 11 – Torre B (C1428ARP) Buenos Aires Phone: (+54) 11 5194 5000 info.gardena@ ar.husqvarna.com	Costa Rica Compania Exim Euroiberocamerica S.A. Los Colegios, Moravia, 200 metros al Sur del Colegio Saint Francis – San José Phone: (+506) 297 68 83 exim_euro@racsa.co.cr	Greece P. PAPADOPOULOS S.A. 92 ATHINON AVENUE ATHENS POST CODE 10442 GREECE Phone: (+30) 210 51 93 100 info@papadopoulos.gr		Slovenia Husqvarna Austria GmbH Consumer Products Industriezelle 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90 consumer.service@ husqvarna.at
Armenia Garden Land Ltd. 61 Tigran Mets 0005 Yerevan	Croatia SILK ADRIA d.o.o. Josipa Lončara 3 10090 Zagreb Phone: (+381) 1 3794 580 silk.adria@zg-t.com.hr	Hungary Husqvarna Magyarország Kft. Ezred u. 1 - 3 1044 Budapest Telefon: (+36) 1 251-4161 vevoszolglat.husqvarna@ husqvarna.hu		South Africa Husqvarna South Africa (Pty) Ltd Postnet Suite 250 Private Bag X6, Cascades, 3202 South Africa Phone: (+27) 33 846 9700 info@gardena.co.za
Australia Husqvarna Australia Pty. Ltd. Locked Bag 5 Central Coast BC NSW 2252 Phone: (+61) 02 4352 7400 customer.service@ husqvarna.com.au	Cyprus Med Marketing 17 Digeni Akrita Ave P.O. Box 27017 1641 Nicosia	Iceland Ó. Johnson & Kaaber Tunguháls 1 110 Reykjavík ooj@oik.is	Netherlands GARDENA Nederland B.V. Postbus 50176 1305 AD ALMERE Phone: (+31) 36 521 00 00 info@gardena.nl	Spain Husqvarna España S.A. C/Basauri, nº 6 La Florida 28023 Madrid Phone: (+34) 91 708 05 00 atencioncliente@gardena.es
Austria / Österreich Husqvarna Austria GmbH Consumer Products Industriezelle 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90 consumer.service@ husqvarna.at	Czech Republic Husqvarna Česko s.r.o. Tříkova 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinka: 800 100 425 servis@cz.husqvarna.com	Ireland Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	New Zealand Husqvarna New Zealand Ltd. PO Box 76-437 Manukau City 2241 Phone: (+64) 0 9 9202410 support.nz@husqvarna.co.nz	Suriname Agrofix n.v. Verlengde Hogestraat #22 Phone: (+597) 472426 agrofix@srs.net Pobox : 2006 Paramaribo Suriname – South America
Azerbaijan Firm Progress a. Aliyev Str. 26A 1052 Baku	Denmark GARDENA / Husqvarna Consumer Outdoor Products Salgsafdelning Denmark Box 9003 S-200 39 Malmö info@gardena.dk	Italy Husqvarna Italia S.p.A. Via Como 72 23868 VALMADREDA (LC) Phone: (+39) 0341.203.111 info@gardenaitalia.it	Norway GARDENA Husqvarna Consumer Outdoor Products Salgskontor Norge Kleverveien 6 1540 Vestby info@gardena.no	Sweden Husqvarna AB S-561 82 Huskvarna info@gardena.se
Belgium GARDENA Belgium NV / SA Sterrebeekstraat 163 1930 Zaventem Phone: (+32) 2 72 09 92 12 Mail: info@gardena.be	Dominican Republic BOSQUESA, S.R.L. Carretera Santiago Licey Km. 5 ½ Esquina Copal II. Santiago, Dominican Republic Phone: (+809) 736-0333 joserobresquesa@claro.net.do	Japan KAKUCHI Co. Ltd. Sumitomo Realty & Development Kojimachi BLDG., 8F 5-1 Nibannycyo Chiyoda-ku Tokyo 102-0084 Phone: (+81) 33 264 4721 m_iishi@kaku-ichi.jp	Peru Husqvarna Perú S.A. Jr. Ramón Cárcamo 710 Lima 1 Tel: (+51) 1 332 0400 ext. 416 juan.remuago@ husqvarna.com	Switzerland / Schweiz Husqvarna Schweiz AG Consumer Products Industriestrasse 10 5506 Mägenwil Phone: (+41) 0 62 887 37 90 info@gardena.ch
Bosnia / Herzegovina SILK TRADE d.o.o. Industrska zona Bukva bb 74260 Tešanj	Ecuador Husqvarna Ecuador S.A. Arupos E1-181 y 10 de Agosto Quito, Pichincha Tel. (+593) 22800739 francisco.jacome@ husqvarna.com.ec	Kazakhstan LAMED CO., LTD. 155/1, Tazhibayevi Str. 05060 Almaty IP Schmidt Abayavenue 3B 110 005 Kostanay	Poland Husqvarna Poland Spółka z o.o. ul. Wysockiego 15 b 03-371 Warszawa Phone: (+48) 22 330 96 00 gardena@husqvarna.com.pl	Turkey GARDENA Dost Dış Ticaret Mümessilik A.Ş. Sanayi Cad. Adil Sokak No: 1/B Kartal 34873 İstanbul Phone: (+90) 216 38 93 939 info@gardena-dost.com.tr
Brazil Husqvarna do Brasil Ltda Av. Francisco Matarazzo, 1400 – 19º andar São Paulo – SP CEP: 05001-903 Tel: 0800-112252 marketing.br.husqvarna@ husqvarna.com.br	Estonia Husqvarna Eesti OÜ Consumer Outdoor Products Kesk tee 10, Aaviku küla Raev vald Harju maakond 75305 Estonia kontakt@tj@husqvarna.ee	Korea Kyung Jin Trading CO., LTD. 107-4, SunDuk Blvd., Yang-lae-dong, Seocho-gu, Seoul, (zipcode: 137-891) Phone: (+82) 0574-6300	Portugal Husqvarna Portugal, SA Lagoa - Albarquel 2635 - 595 Rio de Mouro Tel.: (+351) 21 922 85 30 Fax: (+351) 21 922 85 36 info@gardena.pt	Ukraine / Україна ТОВ „Хускварна Україна“ вул. Васильківська, 34, офіс 204-Г 03222, Київ Ten. (+38) 044 498 39 02 info@gardena.ua
Bulgaria Хускварна България ЕООД Бул. „Андрей Лячев“ № 72 1799 София Тел.: (+359) 02/975 3076 www.husqvarna.bg	Finland Oy Husqvarna Ab Consumer Outdoor Products Lauttarankatu 8 B / PL 3 00581 HELSINKI info@gardena.fi	Russia OOO „Хускварна“ 141400, Московская обл., г. Химки, улица Ленинградская, владение 39, стр. 6 Бизнес Центр „Химки Бизнес Парк“, помещение ОВ02_04	Romania Madex International Srl Soseaua Odaii 117-123, RO 013603 Bucuresti, S1 Phone: (+40) 21 352.76.03 madex@ines.ro	Uruguay FELIU SA Entre Ríos 1083 CP 11800 Montevideo – Uruguay Tel: (+598) 22 03 18 44 info@felisa.com.uy
Canada / USA GARDENA Canada Ltd. 100 Summerlea Road Brampton, Ontario L6T 4X3 Phone: (+1) 905 792 93 30 info@gardena-canada.com	France GARDENA France Immeuble Exposital 9-11 allée des Pierres Mayettes ZAC des Barbanières, B.P. 99 -F- 92232 GENNEVILLIERS cedex	Latvia Husqvarna Latvija Consumer Outdoor Products Bāķižu iela 6 LV-1024 Rīga info@husqvarna.lv	Venezuela Corporación Casa y Jardín C.A. Av. Caroni, Edif. Tremzen, PB. Colinas de Bello Monte. 1050 Caracas. Tlf: (+58) 212 992 33 22 info@casayjardin.net.ve	
Chile Maquinarias Agroforestales Ltda. (Maga Ltda.) Santiago, Chile Avda. Chesterton # 8355 comuna Las Condes Phone: (+56) 2 202 4417 Dalton@maga.cl Zipcode: 7560330	Georgia ALD Group Belashvili 8 1159 Tbilisi	Lithuania UAB Husqvarna Lietuva Consumer Outdoor Products Ateities pl. 77C LT-52104 Kaunas centras@husqvarna.lt	Serbia Domec d.o.o. Autoput za Novi Sad bb 11273 Belgrade Phone: (+381) 118 48 88 12 miroslav.jejina@domec.rs	Singapore Hy-Ray PRIVATE LIMITED 40 Jalan Pemimpin #02-08 Tat Ann Building Singapore 577185 Phone: (+65) 6253 2277 shiyng@hyray.com.sg
Temuco, Chile Avda. Valparaíso # 01466 Phone: (+56) 45 222 126 Zipcode: 4780441	China Husqvarna (China) Machinery Manufacturing Co., Ltd. No. 1355, Jia Xin Rd., Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist., Shanghai 201801 Phone: (+86) 21 59159629 Domestic Sales www.gardena.com.cn	Great Britain Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk		